



# French Dental Translator

English	French	Pronunciation
<b>Greeting Your Patient</b>		
Welcome	Bienvenue	Bee-en-vuh-new
Hello. How are you?	Bonjour. Comment allez-vous ?	Bohn-shoor. Coh-mahn tahl-ay-voo?
My name is	Je m'appelle	Shuh mah-pell
<b>Medical History/Initial Patient Interview</b>		
Are you allergic to any medications?	Êtes-vous allergique à certains médicaments ?	Et-voo zah-lair-sheek ah sair-ten med-ee-ka-mahn?
Any changes to your health?	Y a-t-il eu des changements au niveau de votre santé ?	Ee ah-teel euh day shange-mahn oh nee-voh duh voh-truh sahn-tay ?
Are you under a doctor's care?	Êtes-vous suivi par un médecin ?	Et-voo swee-vee par uhn med-sen?
Are you pregnant?	Êtes-vous enceinte ?	Et-voo zen-cent ?
Do you drink alcohol? If so, how much daily/weekly?	Consommez-vous de l'alcool ? Si oui, combien d'alcool consommez-vous par jour / par semaine ?	Kohn-sohm-ay voo duh lahl-kohl ? See wee, comb-bee-en dahl-kohl kohn-sohm-ay voo par shoor / par suh-men?
Do you smoke?	Fumez-vous ?	Foo-may voo?
Have you been hospitalized recently?	Avez-vous été hospitalisé récemment ?	Ah-vay voo zet-ay oh-speet-ahl-ee-zay ruhs-uh-mohn?
Have you been hospitalized or received a blood transfusion? When?	Avez-vous été hospitalisé ou avez-vous reçu une transfusion sanguine ? Quand ?	Ah-vay voo zet-ay oh-speet-ahl-ee-zay oo ah-vay voo ray-sue oon trahnz-foo-zee-ohn sahn-geen (hard "g," like "geek")? Kawn ?
How often do you brush your teeth?	À quelle fréquence vous brossez-vous les dents ?	Ah kell freh-kawmse voo broh-say voo lay dahn?
Do you clean between your teeth?	Utilisez-vous du fil dentaire ?	Oo-teel-ee-zay voo doo feel dahn-tair?
Do your gums bleed when you clean your teeth?	Vos gencives saignent-elles quand vous vous brossez les dents ?	Voh shan-seeve zen-tell kawn voo voo broh-say lay dahn?
Do you ever experience cold sensitivity?	Vos dents sont-elles sensibles au froid ?	Voh dahn sohn-tell sahn-seebluh oh frwah?
Do you experience dry mouth or burning?	Vous arrive-t-il d'avoir la bouche sèche ou en feu ?	Voo zah-reeve-teel dah-vwah lah boosh sesh oo ahn feuh?
Do any teeth hurt you?	L'une de vos dents vous fait-elle mal ?	Loon duh voh dahn voo fehtell mahl ?
Are you happy with your teeth?	Êtes-vous satisfait de vos dents ?	Et-voo sah-tees-fay duh voh dahn?
When was the last time you saw a dentist?	À quand remonte votre dernière visite chez le dentiste?	Ah kawn ruh-mohnt voh-truh darn-yair vee-seet shay luh dahn-teest?
Do you have questions or concerns?	Avez-vous des questions ou des préoccupations ?	Ah-vay voo day kest-ee-ohn oo day pray-oh-kew-pah-see-ohn?
Do you have any concerns with dental treatment?	Votre traitement dentaire vous préoccupe-t-il ?	Voh-truh tret-mohn dahn-tair voo pray-oh-coop teel?
What is your main concern today?	Quelle est votre préoccupation principale aujourd'hui ?	Kel-lay voh-truh pray-oh-kew-pah-see-ohn prahn-see-pal oh-shoor-dwee?
<b>During Prophylaxis Appointment</b>		
I am going to take your blood pressure	Je vais prendre votre tension	Shuh vay prahn-druh voh-truh tahn-see-ohn
I am going to take x-rays of your teeth	Je vais prendre des radios de vos dents	Shuh vay prahn-druh day rah-dee-oh duh voh dahn
Bite down	Mordez	More-day
I am going to examine your teeth	Je vais examiner vos dents	Shuh vay ex-ah-mee-nay voh dahn
I am going to check your gums now	Je vais maintenant examiner vos gencives	Shuh vay men-tuh-nahn ex-ah-mee-nay voh shahn-seeve
I am going to check your face, neck and mouth for oral cancer	Je vais examiner votre visage, votre cou et votre bouche afin de déceler un éventuel cancer de la bouche	Shuh vay ex-ah-mee-nay voh-truh veez-ahsh, voh-truh koo ay voh-truh boosh ah-fehn duh day-suh-lay uh nay-vuhn-too-ell kahn-sair duh lah boosh
Is this a new sore in your mouth?	Cette lésion dans votre bouche est-elle récente ?	Set lay-zee-ohn dawn voh-truh boosh etell ray-sawnt?
How long has the sore been in your mouth?	Depuis combien de temps avez-vous cette lésion ?	Duh-pwee kohm-bee-en duh tawm ah-vay voo set lay-zee-ohn ?
Has it gotten bigger?	A-t-elle grossi ?	Ah-tell groh-see?
Has it gotten smaller?	A-t-elle diminué?	Ah-tell dee-mee-new-ay?
I am going to clean your teeth	Je vais détartrer vos dents	Shuh vay day-tar-tray voh dahn



# French Dental Translator

English	French	Pronunciation
---------	--------	---------------

## During Prophylaxis Appointment

Do you see this plaque? It's what causes cavities and gum disease. It needs to be removed	Vous voyez ce tartre ? C'est ce qui cause les caries et la maladie des gencives. Il faut l'enlever	Voo vwah-yay suh tar-truh ? Say suh key kohse lay car-ee ay lah mah-lah-dee day shahn-seeve. Eel foh lahn-luh-vay
Open your mouth, please	Ouvrez votre bouche s'il vous plaît	Oove-ray voh-truh boosh seal voo play.
Open wider	Ouvrez plus grand	Oove-ray plooz grahn
Close a little, please	Fermez un peu s'il vous plaît	Fair-may uhn puh seal voo play
Turn towards me	Tournez votre tête vers moi	Toor-nay voh-truh teht vair mwah
Turn away from me	Tournez votre tête de l'autre côté	Toor-nay voh-truh teht duh loh-truh koh-tay
Does it hurt?	Avez-vous mal ?	Ah-vay voo mahl ?
Where does it hurt?	Où est-ce que vous avez mal ?	Oo es-kuh voo zah-vay mahl ?
Does it hurt when you bite?	Est-ce que vous avez mal quand vous mordez ?	Es-kuh voo zah-vay mahl kawn voo more-day?
You have a cavity in this tooth	Cette dent est cariée	Set dahn ay car-ee-ay
You have an infection in your gums	Vos gencives sont infectées	Voh shahn-seeve sohn en-fek-tay
You need a "deep cleaning"	Vous avez besoin d'un détartrage en profondeur	Voo zah-vay beh-swan duhn day-tar-trahsh ahn proh-fohn-duhr
I'm going to put fluoride on your teeth to protect against cavities	Je vais mettre du fluor sur vos dents pour les protéger contre les caries	Shuh vay met-truh dew flew-or sewr voh dahn poo-r lay proh-tay-shay koh-n-truh lay car-ee
Are you doing ok?	Est-ce que ça va ?	Es-kuh sah vah ?
Please rinse now and do not swallow	Rincez-vous la bouche et n'avez pas	Rehn-say voo lah boosh ay nah-vah-lay pah.
I will be back in a minute	Je reviens dans une minute	Shuh ruh-vee-en dahn zoon mee-noot
Sorry	Désolé	Day-zoh-lay

## Explaining Dental Conditions

We will need to fix the tooth.	Nous devons soigner la dent.	Noo de-vrohn swah-nee-ay lah dahn
We will need to remove the tooth.	Nous devons arracher la dent.	Noo de vrohn ah-rah-shay lah dahn
Do your teeth touch together or do you feel a high spot?	Vos dents se touchent-elles ou sentez-vous une protubérance ?	Vos dahn suh toosh tell oo sahn-tay voo oon proh-tube-air-ahnhse ?

## Referring Patient

You will need to come back for another appointment	Vous devrez prendre un autre rendez-vous	Voo duh-vray-prahn-druh uh-noh-truh rahn-day-voo
I need to refer you to a specialist (endodontist, periodontist)	Je dois vous renvoyer vers un spécialiste (un endodontiste, un parodontiste)	Shuh dwah voo rahn-vwah-yay vair en spay-see-ah-leest (en ahn-doh-dohn-teest, en pahr-oh-dohn-teest)

## Dismissing The Patient

I am getting the dentist now	Je vais chercher le dentiste	Shuh vay share-shay luh dahn-teest
Your tongue and lip will be asleep for the next couple hours. Try to eat soft foods and call us if you have any questions	Votre langue et vos lèvres seront engourdis pendant les quelques prochaines heures. Essayez de manger des aliments mous et appelez-nous si vous avez des questions	Voh-truh lahn-guh ay voh leh-vruh sair-ohn ahn-goor-dee pahn-dahn les kelk proh-shen ehr. Es-ay-yay duh mahn-shay day ah-lee-mahn moo ay ah-pell-ay noo see voo zah-vay day kes-tee-ohn
Stay biting on this gauze, no spitting, no sucking through straws and no smoking	Continuez de mordre la gaze, ne crachez pas, ne buvez pas à l'aide d'une paille et ne fumez pas	Kohn-tee-new-ay duh more-druh lah gahz, nuh krah-shay pah, nuh boo-vay pah ah led doon pie-uh ay nuh foo-may pah
You should come back in (1, 2, 3, 4, 5, 6) months	Vous devriez revenir nous voir dans (un, deux, trois, quatre, cinq, six) mois	Voo deh-vree-ay ruh-vuh-neer noo vawhr dahn ([Z]uhn, deuh, trwah, ka-truh, sank, see) mwah.
I recommend this toothpaste for your condition	Je recommande ce dentifrice pour votre condition.	Shuh reh-commah-nd sai dan-tee-freez poor vaurt con-dee-seeon
I recommend this toothpaste for everyday use	Je recommande ce dentifrice pour un usage quotidien.	Shuh reh-commah-nd sai dan-tee-freez poor an eu-sah-ge k-oh-tee-diehn